

## Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,  
возсия мірови свѣт разума:  
в немъ бо звездамъ служащии,  
звездѡю учахуся,  
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,  
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:  
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,  
и земля вертеп Неприступному приносит:  
ангели с пастырьми славословят,  
волсви же со звездѡю путешествуют:  
насъ бо ради родися Отроча млада,  
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,  
Живодавче Христѣ,  
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося  
отъ Безневѣстныхъ  
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

## Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,  
возсия мірови свѣт разума:  
в немъ бо звездамъ служащии,  
звездѡю учахуся,  
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,  
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:  
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,  
и земля вертеп Неприступному приносит:  
ангели с пастырьми славословят,  
волсви же со звездѡю путешествуют:  
насъ бо ради родися Отроча млада,  
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,  
Живодавче Христѣ,  
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося  
отъ Безневѣстныхъ  
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

## Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,  
возсия мірови свѣт разума:  
в немъ бо звездамъ служащии,  
звездѡю учахуся,  
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,  
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:  
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,  
и земля вертеп Неприступному приносит:  
ангели с пастырьми славословят,  
волсви же со звездѡю путешествуют:  
насъ бо ради родися Отроча млада,  
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,  
Живодавче Христѣ,  
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося  
отъ Безневѣстныхъ  
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

## Рождество Христово

Тропарь, глас 4

Рождествѡ Твое Христѣ Бѣже наш,  
возсия мірови свѣт разума:  
в немъ бо звездамъ служащии,  
звездѡю учахуся,  
Тебѣ кланяются Сѡлнцу правды,  
и Тебѣ вѣдети с высоты Востока:  
Господи слава Тебѣ.

Кондак, глас 3

Дѣва днесь Пресущественнаго раждает,  
и земля вертеп Неприступному приносит:  
ангели с пастырьми славословят,  
волсви же со звездѡю путешествуют:  
насъ бо ради родися Отроча млада,  
Превѣчный Бог.

Величание

Величаемъ Тя,  
Живодавче Христѣ,  
насъ ради ныне плѣтию Рѡждшагося  
отъ Безневѣстныхъ  
и Пречистыя Дѣвы Маріи.

## Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,  
Has shone to the world the Light of wisdom!  
For by it, those who worshipped the stars,  
Were taught by a Star to adore You,  
The Sun of Righteousness,  
And to know You, the Orient from on High.  
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the  
Transcendent One,  
And the earth offers a cave to the  
Unapproachable One!  
Angels with shepherds glorify Him!  
The wise men journey with a star!  
Since for our sake the Eternal God was born  
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,  
O Lifegiver Christ,  
who for our sake is now born in the flesh  
from the unwedded  
and immaculate Virgin Mary.

## Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,  
Has shone to the world the Light of wisdom!  
For by it, those who worshipped the stars,  
Were taught by a Star to adore You,  
The Sun of Righteousness,  
And to know You, the Orient from on High.  
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the  
Transcendent One,  
And the earth offers a cave to the  
Unapproachable One!  
Angels with shepherds glorify Him!  
The wise men journey with a star!  
Since for our sake the Eternal God was born  
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,  
O Lifegiver Christ,  
who for our sake is now born in the flesh  
from the unwedded  
and immaculate Virgin Mary.

## Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,  
Has shone to the world the Light of wisdom!  
For by it, those who worshipped the stars,  
Were taught by a Star to adore You,  
The Sun of Righteousness,  
And to know You, the Orient from on High.  
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the  
Transcendent One,  
And the earth offers a cave to the  
Unapproachable One!  
Angels with shepherds glorify Him!  
The wise men journey with a star!  
Since for our sake the Eternal God was born  
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,  
O Lifegiver Christ,  
who for our sake is now born in the flesh  
from the unwedded  
and immaculate Virgin Mary.

## Christmas

Troparion, tone 4

Your Nativity, O Christ our God,  
Has shone to the world the Light of wisdom!  
For by it, those who worshipped the stars,  
Were taught by a Star to adore You,  
The Sun of Righteousness,  
And to know You, the Orient from on High.  
O Lord, glory to You!

Kontakion, tone 3

Today the Virgin gives birth to the  
Transcendent One,  
And the earth offers a cave to the  
Unapproachable One!  
Angels with shepherds glorify Him!  
The wise men journey with a star!  
Since for our sake the Eternal God was born  
as a Little Child!

Magnification

We magnify Thee,  
O Lifegiver Christ,  
who for our sake is now born in the flesh  
from the unwedded  
and immaculate Virgin Mary.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣа ѿ спѣса на́шего ꙗ́ко хрѣта́

Тропарь, гласъ ѿ  
РѢКѢ ТВОЕ, ХРІТЕ БЖЕ НАШ,   
ВОЗСІА МІРОВИ СВѢТЪ РАДОУА:   
ВЪ НѢМЪ БО СВѢДАЕМЪ СЛЖАЩІИ,   
СВѢДАЮЮ ОУЧАХСЯ,   
ТЕБѢ КЛАНЯТИСЯ СІНЦЪ ПРАВДЫ,   
И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:   
ГДІ, СЛАВА ТЕБѢ.

Вондѣхъ, гласъ ѿ. Подобенъ  
Дѣа днесь пресѣщеннаго раждѣетъ,  
и земля вертепъ непристѣпномъ принѣситъ.  
Ѧггѣи съ пастырьми словословѣтъ,  
волкъ же со свѣздою пѣтешествуютъ:  
насъ бо ради родиша Ѧтроча мѣдо  
прекѣчный бѣхъ.

# ВЕЛНЧАНІЄ

Велича́емъ тѣ́,  
живода́вче хрѣ́те,  
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го  
ѿ безне́вѣстны́х  
и пречѣ́ты́х дѣ́и мѣ́ин.

ржѣтвѣ гдѣ бѣа ѿ спѣса на́шегоу іѣса хрѣта

Тропáрь, глáсъ ѿ  
РѢТКО ТВОЕ, ХРІТЕ БЖЕ НАШЪ,  
ВОЗВѢА МІРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА:  
ВЪ НѢМЪ БО СВѢЗДАМЪ СЛЖАЩІИ,  
СВѢЗДОЮ ОУЧАХУСА,  
ТЕБѢ КЛÁNАЮЩІА СЃНЦЪ ПРÁВДЫ,  
И ТЕБѢ ВѢДѢЮЩІА СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:  
ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

Конда́къ, гла́съ ѿ. Подо́бенъ  
Дѣ́а днѣсь прее́щественнаго ражда́етъ,  
и́ зема́а верте́пъ непрестѣ́нномѣ прино́ситъ.  
ѿггѣ́и съ па́стырьми славосло́ваѣтъ,  
волѣ́и же со свѣ́здою пѣ́тешествѣ́ютъ:  
на́съ бо ра́ди роди́а Ѿтро́ча мла́до  
превѣ́чный бѣ́а.

## ВЕЛИЧА́НІЕ

Велича́емъ тѣ́,  
жнвода́вче хрѣ́тѣ,  
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тнѣ ро́ждагоуа  
Ѡ безне́вѣстныа  
и пречѣ́тныа дѣ́вы мѣ́рин.

рѣшѣнѣ гдѣ бѣа ѿ спѣса на́шего ꙗ́ко хрѣста

Тропарь, гласъ ѧ  
РѢТКО ТВОЕ, ХРТЕ БЖЕ НАШ,   
ВОЗСІА МІРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА:   
ВЪ НЕМЪ БО СВѢДАЕМЪ СЛЖАЦІИ,   
СВѢДАЮ ОУЧАХУСА,   
ТЕБѢ КЛАНЯТИСЯ СІНЦУ ПРАВДЫ,   
И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:   
ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

Вондѣкъ, гласъ ѿ. Подобенъ  
Дѣа днесь пресѣщеннаго раждаетъ,  
и земля вертепъ непристѣпномъ приноситъ.  
Ѧггѣи съ пастырьми словословятъ,  
волкъ же со свѣздою пѣтешествуютъ:  
насъ бо ради родиша Ѧтроча млада  
превѣчный бѣъ.

## ВЕЛНЧАЊІЕ

Велича́емъ тѣ́,  
живода́вче хрѣ́тѣ,  
на́съ ра́ди ны́нѣ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го.  
Ѡ безне́вѣстны́хъ  
и пречѣ́стныхъ дѣ́вѣ мѣ́ринъ.

ржѣтвѣ гдѣ бѣа ѿ спаса нашегѡ іиса хрѣта

Тропáрь, глáгъ дѣ  
РѢТКО ТВОЕ, ХРІТѢ БЖЕ НАШЪ,  
ВОЗВѢЩА МИРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА:  
ВЪ НѢМЪ БО СВѢЗДАМЪ СЛѢДЯЩИИ,  
СВѢЗДОЮ ОУЧАХУСЯ,  
ТЕБѢ КЛÁNАТИСЯ СЃНЦЪ ПРÁВДЫ,  
И ТЕБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА:  
ГДН, СЛАВА ТЕБѢ.

Конда́къ, гла́голю. Подо́бенъ  
Дѣ́ла днѣсь пресъщественнаго ражда́етъ,  
и зема́ла верте́пъ непрестѣ́нномѣ прино́ситъ.  
ѿггѣ́н съ па́стырьми славосло́ваѣтъ,  
волкѣ́и же со зѣлѣ́зною пѣтешѣ́ствѣютъ:  
на́съ бо ра́ди роди́ла Ѿтро́ча мла́до  
превѣ́чный бѣ́тъ.

## ВЕЛИЧАЊЕ

Велича́емъ тѣ́,  
живодо́вче хрѣ́тѣ́,  
на́съ ра́ди ны́нѣ́ плѣ́тѣю рѣ́ждаго́го.  
Ѡ беззвѣ́стны́хъ  
и пречѣ́стныхъ дѣ́хъ мѣ́ринъ.